



КРАМНИЦЯ "СВІТОЧ"

UKRAINIAN EXPORT / IMPORT

□□□□к □□, Н□□□□, М□□□ І □□□□□□□□

"SVITOKH" е □□ □□ □□ □□ □□□□□□ □□□□□□

621 Selkirk Ave. к □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□

Winnipeg, MB. R2W 2N2 □□ (204) 582-5939

www.svitoch.net e-mail shop@svitoch.net

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE. PH. (204) 586-1395
(at MCGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6 Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



FOR ALL YOUR REAL ESTATE NEEDS

Roman Drebot

(204)781-8898



Advanced Realty---drebot@mts.net
Trusted-Reliable Service since 1986

КАРПАТІЯ

"The Financial institution of choice for
Manitoban's Ukrainian Community"



950 Main Street
80-2200 McPhillips Street
1341-A Henderson Highway
1375 Grant Avenue

CARPATIA
CREDIT UNION

989-7400

www.carpathiacu.mb.ca

For a Natural Smile...

Expert Denture Clinic

- * Senior Discount
- * Free Consultation
- * "Cosmetic Full And Partial Dentures"
- * Same Day Repairs
- * Natural Tooth Whitening

334-0022



Odin Pajonk, LD, DD

KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.
204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation
Reception Area
Newly Expanded Parking
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 50 Years
Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 50 років

Since 1957, Cropo has generously supported our
community with a commitment of caring, compassion
and kindness.



Caring above all.

1442 MAIN STREET

586-8044

www.cropo.com.

Wyatt Dowling
INSURANCE BROKERS

Галина Петрик, С.А.І.В.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнеси та інше

Buying or Selling For your real estate needs

За порадою в продажі
та купівлі звертайтеся до:

Bogdan Sawczuk

(204) 228-3733

Email: 2283733@gmail.com



663 Stafford St.



Українська Католицька Митрополича Катедрa св. Володимира й Ольги

Ukrainian Catholic Metropolitan Cathedral of St. Vladimir & Olga

Office: 206-114 McGregor Street, Winnipeg, MB-R2W 5J7

Parish Secretary: Anna Katchanovski Tel.:589-5025 Fax: 589-6812

Office Hours: 9:00 a.m.—4:30 p.m. e-mail: stvocatheedral@mymts.net

Cathedral's web address: www.stsvladimirandolgacathedral.ca

о. Мітрат Михаїл Буячок — парох
Rt. Rev. Msgr. Mitrat Michael Buyachok
Tel.: 589-0838

e-mail: msgmrmbuyachok@mts.net

Голова Парафіяльного заряду
Yaroslav Chubenko

Відвідини хворих/Pastoral Hospital visits
Margaret Saray, Tel. 582-7193

Голова ЛУКЖК при катедрі
Леся Борис Tel. 667-7768

Голова Братства БУК при катедрі
Богдан Буяр Tel. 582-1673

Голова "Золоті Ворота"
Михаїл Кузів Tel. 889-9704

Голова Господарського комітету
Ігор Качановський Tel. 798-0179

Великий Лицар Колумба/Grand Knight
Св. Володимира
Євген Васків Tel. 334-7372

Директор Рідної Школи
Павло Трохановський Tel. 229-7385

Диригент Хору
Мирослава Пачес Тел. 334-3510

Веб сторінка / Website
Дарко Міхно

Господар/Janitor
Андрій Спильчак Tel. 880-2100

Неділя Христа Царя



Sunday of Christ the King

28 червня 2020

Ч 26

June 28 2020

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ

Неділя: 9:00 рано - укр. Мовою
11:00 рано - укр. Мовою
Свята: 9:00 ранку
Щоденно: 9:00 ранку
Сповідь: підчас недільних св. Літургій
Хрещення та Вінчання: за попереднім домовленням

LITURGICAL SCHEDULE

Sundays: 9:00 a.m. - Ukrainian
11:00 a.m. - Ukrainian
Holy Days: 9:00 a.m.
Week Days: 9:00 a.m.
Confessions: during Sunday Divine Liturgies
Baptism & Marriages by appoint



Христа Чоловіколюбця - 28 червня 2020

Christ Lover of Mankind - June 28 2020

Апостол: Євреїв 2: 11–18 Євангелія від Івана 3: 13–17

Epistle: Hebrews 2: 11–18 Gospel: John 3: 13–17

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Катедральний Храм сердечно вітає всіх наших парафіян і гостей котрі прибули на наші Богослуження.
The Metropolitan Cathedral would like to extend a warm "WELCOME" to everyone, who is with us today,
especially, all visitors. God Bless You.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 29 червня до 5 липня 2020

SCHEDULE OF LITURGIES from June 29 to July 5 2020

Понеділок <i>Monday, 29</i>		Відправи не буде <i>No service</i>
Вівторок <i>Tuesday, 30</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i> 10:00 ран <i>10:00 a.m.</i>	+Василь, Ян, Станіслав, Стефанія, Станіслав, Яніна – від Марії Стефанишин <i>+Wasył, Jan, Stanislav, Stefania, Stanislav, Janina – from Maria Stefanyshyn</i> +Надія Гаврачинська (20 років), Євген, і Мирон Калинович – Ігор і Марія Гаврачинські <i>+Nadia Gawrachynska(20 yrs), Evhen, Myron Kalynowych – Ihor & Maria Gawrachynsky</i>
Середа, 1 <i>Wednesday</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	+Деметрію, Гулямо, Емерціана Сан Габрел – від Нори <i>+Demetrio, Guillermo, Emerciano San Gabriel – from Nora</i>
Четвер, 2 <i>Thursday</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	+Рассел Верестюк – від мами Гелен і брата Дени <i>+Russell Werestiuk – from mother Helen and brother Danny</i>
П'ятниця, Friday, 3	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	Боже благословення і здоров'я для всіх наших парафіян <i>God's blessings and good health for all our Parishioners</i>
Субота, 4 Saturday	10:30 ран <i>10:30 a.m.</i>	Боже благословення і uzдоровлення для всіх вражених пандемією <i>Blessing and healing for all who have been affected by pandemic</i>
Неділя, 5 Sunday	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i> 11:00 ран <i>11:00 a.m.</i>	+Ольга Дудич – від членів УНО <i>+Olga Dudych – from UNF</i> За інтенції всіх парафіян <i>Intentions of All Parishioners</i>

Моліться за всіх хворих з нашої парафії, всіх які проживають в будинках для старших, чи будинках опіки. Просимо також повідомити парафіяльний офіс, якщо хтось у лікарні чи потребує відвідин священика.

Please remember in your prayers the sick in our Parish, all our parishioners that are residing at various Senior and Nursing homes and those that are at home. Please also let the parish office know if anyone is in the hospital or needs a visit from the priest.

Продовжуємо передавати недільні Літургії (9:00 рано) в прямому ефірі (пряма трансляція)
Our Cathedral will continue to livestream Sunday's Liturgies (9:00 a.m.): stvo.ca/live

З радістю засилаємо наші вітання всім випускникам, середньої школи чи університету, які успішно закінчили свої навчання. Багато тих, хто закінчив, є активними членами нашої парафії. Нехай Бог благословить усіх наших випускників та керує їх на дальші успіхи у продовжуванні навчань. Вітаємо вас, бажаємо Божого благословення, На Многі Літа!

With great joy we send our congratulations to all graduates of high school or university who have successfully completed their studies. Many graduates are active members of our parish. May God bless all our graduates, and guide them to continued successes in their future studies. Congratulations, many blessings and Mnohaya Lita.

Просимо уваги – як хто зацікавлений у волонтерстві, щоб допомогти під час Літургій або після, у дезінфекції церкви, будь ласка, задзвонить до нашого офісу. Дуже дякуємо.

If you are interested in volunteering to help assist during Liturgies or disinfecting the church after, please call our Parish office. We thank you in advance.



Жертви на церкву - 21 червня 2020

Donations to the church – June 21, 2020

Недільні пожертви -

\$ 1,410.00

Sunday Donations

Marina Austin	In memory of Jean Chumak – church donation	\$ 100.00
---------------	--	-----------

Сьогодні відзначаємо Свято Христа, Чоловіколюбця (яке офіційно було в п'ятницю 26 червня). Оскільки зараз світ страждає від пандемії, віддаймо себе в обійми серця і рук Ісуса та прийдім на його запрошення: "Прийдіть до мене всі втомлені й обтяжені я облегу вас ... бо Я лагідний і смиренний серцем, і ви знайдете спокій дишаю вашим. Молімся, про закінчення пандемії!

Today we celebrate the Feast of Christ, Lover of Mankind (officially was on Friday June 26). As the world is now suffering through the pandemic let us be embraced by the heart and outstretched hands of Jesus and welcome his invitation "come to me, all of you who labor and are burdened, and I will give you rest ... for I am meek and humble of heart and you will find rest for yourselves. Let us pray for the end of pandemic.

Додаток до директиви №5 – дозволяється збільшити кількість людей до 50 осіб на Літургії. Однак ми надалі мусимо дотримуватися вказівок нашого Митрополита. Щоби брати участь у Літургіях, потрібно зареєструвати своє ім'я в парафіяльній канцелярії. Регістрація від понеділка до четверга, даного тижня. Ви отримаєте підтвердження що ваше ім'я записано і лише тоді можете прийти на Літургію. Щоб дати можливість всім скористатися з участі у Літургії ви можете записатися лише на один тиждень. Дякуємо за розуміння.

Commentary to the directive #5 - we are permitted to increase the attendance at Sunday services to 50 people. However, we still need to follow the directives of our Metropolitan. To participate in the Liturgy, you must call and register your name with the parish office. Registration from Monday to Thursday of the week. You will receive confirmation that your name is registered and only then you can come to the Liturgy. To give everyone an opportunity to participate in the services, you can sign up for only one week. Thank you for understanding.

Лицарі Колумба, Канон Луговий, оферують допомогу для Українських Католицьких студентів, які продовжують свої навчання. Аплікації можна отримати в нашій канцелярії або від веб-сторінки нашої Архiepархії.

Canon Luhovy Assembly Educational Foundation will once again be offering Bursaries to assist any Ukrainian Catholic student, attending post-secondary institutions. Applications are available form the parish office or you can download them from our Archeparchy web-site. .

Дякуємо за пожертви на церкву / Thank you for donations to the church

Сердечно дякуємо нашим парафіянам котрі посилають або передають свої пожертви на церкву. Нехай вас Бог благословить. Ми просимо вас, будь ласка, посилайте свої недільні пожертви на підтримку нашого собору. Можете послати вашу жертву поштою або передати до канцелярії (кімната 206 в будинку Село) протягом тижня. Дуже дякуємо за вашу ласкаву підтримку.

We extend our heartfelt thank you to our parishioners who send or pass their donations to the church. God bless you for remembering your parish! We kindly ask you to please continue to send your regular Sunday offerings, in support of the Cathedral. You can mail your donation to the church or you can drop it to the office (Room 206 in Selo), during week days. Thank you for your kind support.

Повідомляємо, що є можливість використовувати електронну форму **E-transfer** для здійснення пожертв. Якщо ви хочете скористатися цією можливістю, зателефонуйте до нашого офісу для отримання детальної інформації.

*Please note that an electronic form **E-transfer** is now available to make a donation to the church. If you want to take advantage of this opportunity, please call our office for details.*